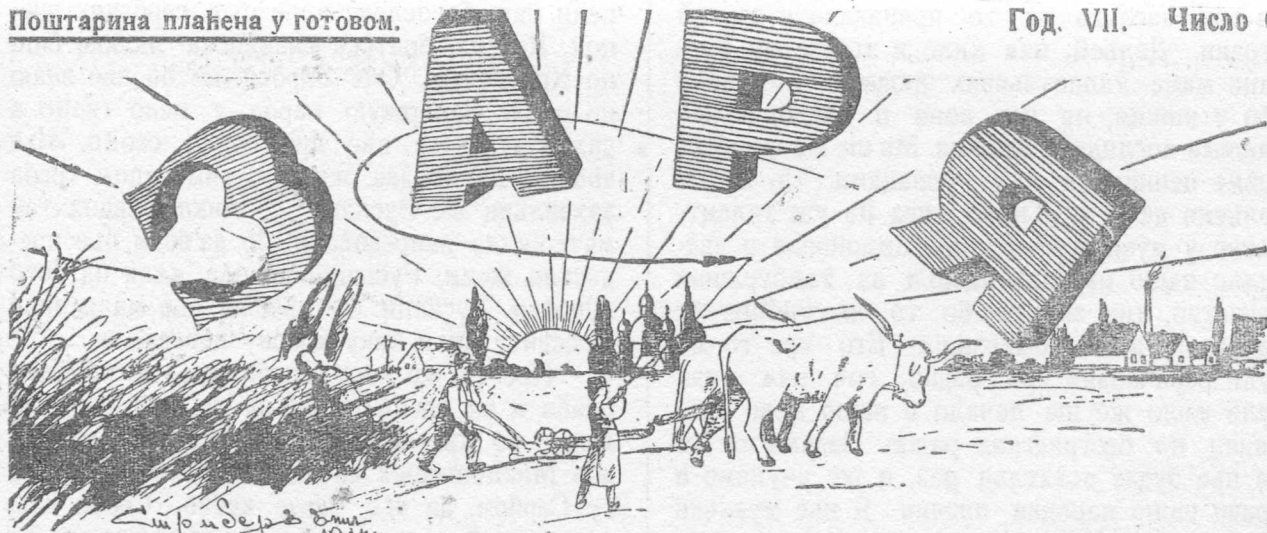




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 14 априла 1940

Издази 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар
№ 1 ДИНАР

Чија будућносц

(Предлуженъе)

Русія ма скоро љедну пјатину земског шару а залапуюће од Европи до крайних восточних крайох Ази. Ањи љедна война ањи љедна операца хорога нје може затримац множење руског народа. Руски народрошње кажди рок за 2 милиони. Медзи славянскими народами најслабше напредую Чехи, вельо баржей Поляки и Бугаре. После Русох најбаржей ше множеми, Југославяње кажди рок за вецей як 40 000 житељох. Так же Југославія будзе мац 1960 р. 18 и пол милиони житељох. Вона будзе барз добре заступана медзи славянскими народами хтори у будућносци завладаю зоз шветом. Чи нје видзимо зависц других, хторих агенти муца по славянским мозгу, а чом? Нумери гуторя. Чи нје видзимо у судьби Ческей и Польскей пальци страха западних народох од тих нумерох. Же ше славянох иншак нје може надвладац треба на тот способ. А чи нје видзимо Прикарпатску Русію, хтора пре даскельох украинцох гладних и жадних народней русской криви подпада под Мадярску дзе ше тераз ањи бешедовац нје шме по руски. Народна присловка добре гутори: „Хто нје сце брата за брата тот будзе мац цудзого за пана“. Чехи, Словаки и Карпаторусси станули љедни против других, а чийо то пальци? Боме нје славянски. 1915 р. Бугаре біу Сербом нож до хрифта, 1913 р. исто так, а чийо то пальци? Боме нје славянски. Па и нѣшка кед видзимо яка шветска политика вец нам ясно чом ше славяном нје даю зложии, ну-

мери гуторя. Алье славянски габи ше нје може зопрец, вони прѣваля шицки мости, насипи и препреки и дойду гу свойому цилю, а циљ ље љеден, зъединѣње славянох.

Русски браца нје будземе задњи, нје дајме ше завесц цимм силом, бо вони су барз моцни алье нје вични. Нје допушћиме да ше медзи нас уцагње мержня на своих братох па були вони Серби або Горвати, або други славяње.

Кирилицу чувајме бо вона ље нашо а и славянске писмо вообще.

Јак можеме буц добри Руснаци а да нје будземе добри Славяње? Водзимо славянску политику, нје замержованье алье злога и зъединѣње шицких славянох нам муши буц циљ.

Дюра Сабадош, мл.

Русински народни писньи и композицији на радію

Русински народни писньи и композицији о. Тимка на београдским радію, грал тамбурашки радію оркестар пондзелок, 8 того мешаца на 2 годзин по поладню. Можеце себе подумац як нам шерцо дуркало кед зме зоз радія чули же београдски радію будзе преношиц нашо народни писньи. Дуркало шерцо и нам, заряшом, бо ми нје на тельо замержени на противну страну. И шицки зме пошедали возбуждени гу радію да чујеме Алье... да, заж ше появело тото „алье“. Алье на жаљ нје чули зме ањи љедну нашу народну писню. Знаце, ми заряше, таки Руснаци же зме ше радовали да ше за Руснацох чује,

па гоч заслуга за то припадала и другей страни. Дальей, нам мило и то же ми Руснаци маме талантливих людзох у музики або у иншим, па гоч вони и нє були зоз нашима поглядами зложни. Ми ше и зоз нїма знаме цешиц, як зоз Руснацами. Но ми би вольели да п. о. Тимко, кед йе уж талантливий у музики, наисце прекомпоновал и даскельо нашо народни писньи за тамбурашки оркестар, тим скорей бо то лєхчейше як направиц нови композициї. Ето пре то ми були разочарани при радїю, гоч нам ипак було мило же ше почало и нашо мено споминац на београдским радїю. Надаме ше же то нє будзе остатњи раз, и же учуйеме и прави нашо народни писньи. Я нє музички стручняк, алє можем повесц же композициї о. Тимка нас, нєстручнякох, нє занєсли. Ми любиме нашо народни писньи и вони нам ше пача, а прави музички композициї кус чеше розумиме и вони би мушели буц наисце дацо барз красне да би нам ше попачело. Но стварносц йе же йе п. о. Тимко наш перши музички композитор у Бачкей а за нас уж и то вельке поцешенє и вериме же будзе мац и ствари хтори ше и нам годни попачиц.

Зоз Миклошевцох

Почнєм еще од Рождества.

Христово Рождество прешло крашнє. На Вилїю було многочислене колядованє малих дзецох а и шпивацкого хору. Шпивацки хор заколядовал красну суму од 1500 дин. лєм озда будземе знац на яку цель. Колядованє шпивацкого хору було красне лєм би було еще красше да и нам худобним мало вещей колядовали, алє цо му знаме кед зме худобни та и наш Исус худобни.

На други и треци дзень ше у просвитним доме отримовала красна забава. Красше би було да ше меньей бавя любавни фалати, алє цо му знаме, кед тоти цо уча забави, залюбени и им так озда наймилше, гоч после родичи зноша шицки терхи а и вини. Даклем мало вещей культурно-просвити а меньей любви би нам требало, любов и сама придзе, а культуру треба створиц. Чом ю треба створиц?! Маме приклад у Миклошевцох. Наш генїялни народни учитель Й. Костелник ше потрудзел да научи школски дзеци бавиц разни фалати, яки су за дзеци. Учел вон дзеци руски а помишано и сербски бо ходза вїедно до школи. Алє ше нашло таких культурних Просвитних одборньикох хтори забранели сербским дзецом бавиц у Просвити бо су раци. Пан учитель бул таки разочарани на таку забрану и одустал од науки. Науку прила-

пели пан. богослове алє без сербских дзецох. Красна, братска славянска любов, баш по Христовим. Оче опросц им бо нє знаю цо робя. Замержую народ у мено твое а дахто дума же нє пре брухи своею. Нє знаю нашо людзе же баш тим рацом треба захвалїц же Руснаци у Миклошевцох так матерїално напредовали, бо да вони нє предавали жеми, Руснаци би нє мали од кого куповац. Руснаци би нєшка нє мали ани Просвиту ани таку красну церкву.

Пре то же вони Серби тєраз матерїално слаби и их треба пушиц да ше культурно развиваю бо маю право на то. Опоминам братох зоз Миклошевцох да ше мало лєпше одношагу Сербом, да нє будзе касно. Серби маю право на йедного своего учителя и кед го задобию, а кед го заглєдаю та го и добию, вєц нашо дзеци буду у тим положенїю у хторим тєраз сербски, бо буду помишани зоз сербским а учитель будзе сербски. А друге йеден наш интеллигент меньей ма ухлєбїя, а треце, и на наш глас треба мерковац. Ми знаме же зме упущени да зоз Сербам жийеме як у йедним месце так и дальей у сущедстве, валал зоз валалом, а нєт ани йеден валал чисто руски. Даклем, най ше браца просвиташе маню процївсербскей политики же би ше и векша штампа нє позабавела з нами бо вєц нє будзе по Христовей: „Блажени нїщиї духом...“ бо просвиташе нє нїщиї духом?!

Но зоз того ясно видно нє культурни акт нє лєм тих одборньикох цо були напулкани и подложели свой хрибет, но ясно видно яке триманє ма водьство у Просвити. Добре народ гвари же од глави риба шмерdzi, а нам познате откац витор дуйе.

Зоз братским поздравом
Миклошевчань

Положеніе Карпатской Руси

(Информация за читателей „Русской Зары“)
(Предлуженье)

На челе школ стоит министерский советник. Карпатская Русь разделена на 3 школьные округа. Ужгород, Мукачево и Хуст где находятся инспекторы. Этим инспекторам будут потчинены школьные посетители, но их пока нет. Мадярский язык изучается уже од первого класса (2 часа).

Песни только на мадырском языке. Делаеь инспекция на сколько уже дети знают мадырский язык. Делаеь ее подполковник Ендреди, который во время военной команды был поверен школьными делами.

Православная вера

Преследование православной веры в последнее время немного как бы затихло в Мукачевских и Ужгородских округах, но во Хустском и Воловском с новой силой началось. Насмешки по адресу православия можно слышать повсюду. Люди православного вероисповедания, которые находятся на государственной службе вызываются в суд, чтобы оправдаться в надежности к государству. В селах Суха Броника, Керецкий жандармы не позволяли служить литургию в православных церквях, народ протестовал и было довольно раненых. Были и такие случаи что пьяные солдаты во время литургии ворвались в церковь и витянули священника за бороду и разорвали ризы. Много было таких случаев но их строго воспрещено распространять. Кто таки осмелится попадает в концентрационный лагерь.

Концентрационные лагеря

Главный концентрационный лагерь находится в Ньиредьгазе, где всегда находится несколько сот Карпатороссов. Муки там ужасны, как рассказывал один мужик. Люди в концентрационных лагерях спят по 50 — 100 человек в одном бараке и просто на полу, подложив под голову свой пиджак. Каждый день после обеда вызывают к допросу. Этот допрос состоит из того, что человека избивают и принуждают, чтобы признавался в противгосударственной измене. Кто признается, того осуждают и перевозят внутрь Мадярщины, кто нет, тот терпит дальше. После одного месеца после прихода Мадяр, по словам Меденция в концентрационном лагере было больше чем 1500 человек. Из этих некоторые были осуждены, некоторые возвращались домой, некоторые же просто без вести пропадали и никто не знает где находятся. На Карпатской Руси находится кон. лагерь в Чинадееве, где число заключенных всегда почти постоянное 80 — 100 человек. Это люди которые пытались бежать за границу. В Чинадееве сидят 5—6 дней после этого под штыками и в ланцах отправляют во внутрь страны. Много заключенных сидит в тюрьмах на пр. в Кошицах. Это те, которые говорили или пели по руски, значит провоцировали.

В Подгорянах на вечере познания русских с мадярами (интеллигенция) г. учитель Тегзе, требовал, чтобы этот вечер не был осквернен русскими песнями. Произошло страшное возмущение, со стороны русских. Вечеринка не состоялась. В Сваляве произошло столкновение между жандармерией и рабочими, ибо рабочие требовали такое жалование, как во время Чехословакии.

НОВОСТИ

Вельки вильей рикох. После барз шнъижней жими почал ше тераз, на яр, нагло розпушовац шнъиг, так же настали нъезапаметани вильей рикох, нъе лъем у Европи но и у Америки. У нашей держави ше таки страшни вильей рикох нъе паметаю вещей як за 100 роки. Скоро шицки край коло векших рикох виляти, або им тих дньох грожел вильей. У Бараньи тысячи голти жеми под воду. Осек и околица исто страдали од води зоз Драви. Коло Бездану вода заж розрила насип и виляла 2500 голти жеми. Нови Сад ноши рекорд у звальених хижох од вильею води. Вода превальбела насип опрез Н. Саду и пришла попод сам город до Адамовичого населя, при хторим воду становела желъезна драга за Зомбор. Но и то траяло лъем два дньи а вец вода пребила и тоту желъезну драгу и за два годзини виляла скоро цале Адамовичово населье, прешла и поверх футошкой калдерми и виляла цали край од Футогу до аеродрому, а становела ше при соботичкей жежъезней драги, при йедней часци зомборскей желъезней драги и при найвисших местах у Адамовичевим населю. После того цали Нови Сад бул напроосто опкольени зоз воду, праве мали край од аеродрома по шлайс през води. Вода и дальей росла а опасносц да шицок Нови Сад будзе под воду тирвала скоро цали тидзень. У Дунаю вода так выросла же вишла поверх капури хтора завера уход води зоз бегелю до Дунаю, и польньбела бегель. Нъе знало ше одкац векша опасносц, чи з бегелю, чи просто зоз Дунаю, або од вилятей води хтора ше застановела коло желъезних драгох. Народ хтори видзел страхоту кед вода уходзела до Адамовичового населю зльекол ше так же 90% висельело и зоз Иванданского населю, гоч тому краю грожела найменьей опасносц. Исто ше висельел и цали Вельки Лиман и край попод Футошку улыцу и соботичку желъезну драгу, а и нъе залята часц Адамовичового населю. Просто ше швет порозбеговал по городу и по околних селох, як и до местох у брегах преиг Дунаю. Страшна то була слика кед вода сильно гучаючи уходзела до городу, и кед людзе нъе мали кеди ратовац ствари и обисце, но сцекали да вишьшу живу главу. Калдерма и улыци просто були препольньети зоз бежанцами, кочами и стварами. Еше страшнейша була перша ноц кед вода и дальей нагло надиходзела, кед нъеброене число людзох, дзецох и женох блукаючи ше зоз стварами, гльедали место по

вагонох и городу, кед ше кажди час чуло страшнѣе гирмотанѣ, прасканѣ и тресканѣ од хижох хтори ше валяли и кед тисячи людзох при белавей шветлосци рефлекторох зоз ашовами, мотиками и мехама зсз жему, укладали шицки сили да ше вода дальей нѣ шири. Найгорше було то же хижи у тим краю були од слабого матеріялу, як цо и вшадзи хижи худоби. Пре то до тераз йест вещей як 1000 звальених хижох. Аж тераз ше вода почала помали поцаговац. И у Београду вода ше виляла до вельхх ульцох хтори су нѣисши. И цала желѣзна станица у Београду находзи ше под воду. Вуковар исто ма досц ульци под воду, Петровград у Банату исто ма вельи хижи под воду а и вельи села у Банату маю води. Сримски Карловци, Футог па и Каменица исто так. Заправо и цалому Банату грожела опасносц да го вильѣе вода а тераз и там вельи тисячи голтох под воду. Крайи коло Сави исто под воду и Сава ше розширела як морѣо. Тиса и тераз еще барз рошнѣе и грожи Банату. И Жабель ма досц води зоз Тиси. Морава у Сербїи исто виляла як и вельи други менши реки, алье тоти вильѣи менших розмирох и вилята ше вода скорше враца назат дя рикох. Вода у вельких рикох така висока же на бегельох мушели буц позаверани скоро шицки шлайси, да вода зоз рикох нѣе преходзи до бегельох и да бегельи нѣе вильиваю. Пре то нукашня вода у нѣисших крайох нѣе могла одходзиц по бегельох, вона наполньела жем, па йей йест вельо и поверх жемох, бо гу тому еще падало и досц дижджу. Так ше валяю и селски хижи бо жем полна з воду и там дзе нѣе було вильею рикох. Таки йе случай и у Керестуре, Коцуре и других наших селох. Гоч Сава и Тиса еще рошню, Дунай уж досц опада, лѣем йе питанѣе чи ше вода зоз жемох враци на час, да ше може гольем кукурица пошак бо жита попрпадали. Но шнѣиг на вельких брегах ше еще анѣи нѣе почал пушца а и його йест вельо. Стручнѣици твердза же найвекша опасносц уж прешла и же вона пришла од наглого пушчаня шнѣигу на малих и стреднѣих брегах, як и на ровних жемох. У Румунїи и Мадярскей слична ситуація.

Нови Сад. 10 априла вноци прервал ше насип на бегелю. Дораз зоз минами прервати и други бок насипу, да вода идзе до риту алье и то нѣе спасло вельо. Бегель ше вилял як до риту та и до Нового Саду, так же за 8 годзин пришло заш коло 1000 хижох под воду и то у краю коло бегелю. Вода зоз Дунаю и дальей чече поверх капури до бегелю, гоч Дунай уж и опаднул за вещей як 20 см., и вец ше розлива як по риту так и

по варошу. Уложени шицки сили да ше вильѣи води станови и да ше ширење води по варошу зопре.

Вщера у Новим Саду бул и пан министер войски да обидзе виляти крайи и аеродром и да видзи роботу на дальшим чувану насипох, бо вода гоч почала опадац почина премоковац, пребивац и розривац насипи.

У Новим Саду организовало ше зберанѣе помощи вилятим од води. У тей роботѣ брала участвѣ и „Руска Читальня“, як и шицки други друштва и установи. Зоз страни нашей Читальни помоц приберали: пан Н. Олар, адвокатски приправник, п. П. Поповицки чин. Окр. уреда, п. Е. Кочиш и п. А. Шарик, чин. печатальни „Ивкович“.

Наша пошта Заря видзе заж пред Вельку ноцу. Модльїме дописовательох да на час посилаю дописи.

Бачикови Михалови зоз Шиду дзекуйеме и очекуйеме да його дописи и дальей гу нам приду.

Нас Руснацох йест мало и нѣе можеме ортимовац стручни новини, бо лѣдво и тоти отримуйеме. Пре то препоручуйеме нашим земледѣлцом одличну стручну новинку „Польопривредни преглед“ хтора виходзи раз у мешацу. Адреса: Београд, Француска 9, пошт. фак. 669. Анѣи йедна земледѣлска читальня нѣе шмела би буц през тей новинки а и по йедини земледѣлци треба да ю маю за себе, бо ше достава задармо.

Англія и Франція еще нѣе сцу во йоац на нѣемецкей граньци. Пре то одредзели да пооштра блокаду против Нѣемецкей у шицких морѣох, як би ю перше на тот способ ослабели. Да би Нѣемецка могла водзиц войну, окрем храни потребне йей желѣзо и бензин. Храну Нѣемецка достанѣе од Руси, алье йей за то треба лифровац машини, а за то треба желѣза, як и за войну. Пре то, питанѣе желѣза и бензину постало за Нѣемецку жиц або препаднуц. Желѣзо Нѣемецка могла доставац лѣем зоз Норвешкей и зоз Шведскей, а бензин найвещей зоз Румунїи. Треба то зопрец, зоз тим онѣе могуциц Нѣемецкей водзенење войны и аж вец ю нападноц. По медзинародних законох Нѣемци крашнѣе ишли през норвешки моря, довожели себе на тарговинских ладьох желѣзо, а Англійци по тих законох нѣе шмели войсц до норвешких морѣох и зопрец Нѣемцом довоженѣе желѣза. За союзнѣицох то заж значело може буц страциц войну, або достац сувише драгу побиду. Требало погажиц медзинародни закон, тим скорей бо уж и Нѣемецка вещей раз гажела закон. Но дотерашнѣи гаженя медзинародних законох нѣе мали таки

вельки пошльидки, а ту ше робело — остац або препаднуц. Англія сама признала же гажі медзинародни закон, алье вигварка ше нашла, и Англійци вошли до норвешких морйох и там положили мини, да Ньемцом оньемогуца набавянье желъеза. Зоз тим Англія нье барз погажела закон, алье зоз шицким зопарла Ньемцом да набавяю желъезо. Ньемци були на шицко порихтани и вони на то одвитовали. Барз погажели закон, алье нье зоз шицким еше осигурали довоженье желъеза. Ньемци явели пре то Данскей и Норвешкей же их муша вжац под свою власц док трайе война, бо кед вони то нье зроби, зроби то Англійци и Французи. Данска ше бунъела зоз словом, алье нье и зоз оружийом, бо вона заправо аньи нье мала войска. Нье виштрельено аньи йедно зарно а Ньемци за дзень забрали цалу Данску хтора мала 3,700.000 жительох и була векша даз 2 до 3 раз од Бачкей. Норвешке войско ше одупера вельо моцнейшому нье-мецкому войску, хторе на жем уходзи зоз ладьох. Ньемци уж забрали вецей важни городи у малей Норвешкей, а битки ше и дальей водза. Англія посила войско на помоц Норвешкей, хтору Ньемци забраю. Остварюйе ше то, чого ше найбаржей бали мали неутрални жеми, же ше вельки буду медзи собу биц по их хрибце. А вельки держави як да ше обегую хтора льепше и скорей випользуйе мали держави за свой циль. Як Нье-мецка так и Англія и Франція шором и вше баржей гажі права малих неутралних державох, алье льем малих бо на вельки нье шму вдериц. А чешко тому малому, преїг хторого ше бію двома вельки.

На Дунаю Румунье по медзинародних правах претресли вецей англійски тарговински ладби и зняли зоз ных якуш робу за хтору нье було у писменох точно назначено же яка то роба. Ньемци на то такой твердза же на тих тарговинских ладьох бул експлозив и же Англійци сцели потопиц свойо ладби на Дунаю и порозривац бегельи, же би Ньемци нье могли по Дунаю превозиц бензин до Ньемецкей.

Англійски послі зоз юговосточних державох Европи у Лондону. Вони там тримаю догварки зом министром заграничья як би оньемогуцели тим державом да уважа до Ньемецкей, тойест, як би их примушиц да зоз свою таргоvinу зоз Ньемецку нье зменшую успих их блокади.

Медзинародна польопривредна виставка у Новим Саду одложена пре вельки вильей рикох, и отрима ше од 18 до 21 маю. Надаме ше, же ше на нъей укажу и нашо Руснаци нье льем як патраче, алье и як виставляче.

ФИНСКА

Пре войну хтора ше доскоро водзела вельо ше писало о тей жеми, пре то и я дакус прегварим о нъей. У своей исторіи Финска мало була шльебодна. Векшу часц була вона под Шведску а од русского цара Петра Велького припадла под Русію и за тот час крашнье напредовала. Под Русію Финска була до швитскей войни. Вельи и дługi войни помедзи Шведску, хтора пред 600 роками була велька сила, и Русію водзели ше баш у Финскей. И теди, як и teraz, сама Финска нье вредзела тельо кельо йей положеніе на морйох мало вредносц за пойедини держави. За Шведску Финска була ключ за напад на Русію а за Русію Финска значела виход на моря.

Кед у Русіи 1918 року вибила революція теди пре чешки опставини, глад, драготню и друге, вибила побуна роботньикох и революція и у Финскей. 25 януара 1918 року червена гарда завжала Хелсинки а влада Сванхуда под претсидательом Маурером сцекла на сивер, дзе помоцу царского генерала Манерхайма (хтори и teraz водзел финске войско) организовала билу гарду, хторей пришли на помоц шведски добровольци и ньемецке войско. Ньемецке войско, коло 20.000, под команду генерала фон Болца, добре наоружане и зоз дзелами 3 априла 1918 р. вдерело вйедно зоз Манерхаймову билу гарду на Темерфорте. Манерхайм завладал зоз цалу Финску а фински комунисти посцекали до Совйетскей Русіи. Манерхаймова била гарда позабивала 11.000 людзох, до цемньици руцела 70.000 людзох од хторих 15.000 поумерало. Мая 15 преглашени виберанки, зишол ше парламент, зоз хторого представньики роботньикох були виключени и Финска преглашена за монархію.

1920 р. Финска заключела мир зоз Совйетами хтори дали Финскей Петсамо як виход на отворене морйо. Но уж рок после Финци поново вдерели на Русію и то на восточну Карелію, алье були одбити. Теди у Русіи еше тирвала революція а против нъей робели и Англійци, Французи, Японци, Поляци, Румунье, Греци и били гардисти. Англія и Франція ишли за тим да запаную и Балтійским морйом а 1925 року их воена флота правела маневри у Финским заливу, пред самим Ленинградом. Еше у войни Англіи бул циль да зоз йедним вдереньом забије два мухи, Ньемецку и Русію, гоч Русія була союзница Англіи. Англія думала Русію у революції нье льем барз ослабиц алье ше надала же зоз йей помоцу режим останье стари, царски. Кед йей то нье пошло за руку вона почала Русію кресац зоз шицких странах. Так граньица Финскей пришла попод сам Ленинград а

дзела аж зоз Теріокія могли биц Ленинград, други город Русіи як по велькосці так и по важносці. Тераз Финска заш мала буц ключ, и то одлични ключ, за войну против Русіи лєм же ролю раншей Шведскей мала бавиц Англія и йей компанія.

У Финскей нье було войней обяватней служби. Маршал Манерхайм йеден час бул ше поцагнул зоз военой служби, алье кед осетел же його неприятели, фински комунисти, емигранти у Русіи, лапаю моци и у народу, вон ше врацел до войски, основал цивилну гарду од 100.000 людзох и зоз помоцу Англіи па и Ньемецкей збудовал так-волану „Манерхаймову утвєрджєну лєнію“.

Же у Европи пришло до войны, за то маю вельо заслуги и Совїєти бо би до войны еше нье пришло да ше вони нье дорозумели зоз Ньемецку. Алье то им ишло по их дзеки да на лъехки способ враца од Полякох тото цо им Поляци зоз войну одняли, у часу док Русія була у революції и док против нєй шицки робели и зоз войну однімали од нєй. Совїєти випользовали за себе нєдорозумєня у Европи и примушєли Литву, Естонію и Лєтонію да им даю воєни места у их державох, як би могли пановац зоз Финским заливом и себе осигурац шльєбодни виход до Балтійского моря. Пре то, а и да би унїчтожели згодни положєнія за напад зоз Финскей на Ленинград и Русію, Совїєти глєдали и од Финскей виправку граньїцох и давали им дупло вєцєй жєми на восточней Кареліи. Финци на то нье пристали и пришло до войны. У цалєй тєй ствари брали учасця и фински емигранти большевики у Русіи, хтори у Финскей мали и своих присталицох и хтори основали за час войны владу у Теріокію. Алье ше указало же их було барз мало.

У тєй войны Финску помагали вєльи держави як зоз добровольцами, так и муниципію. Особєно Англія и Франція помагали Финску и наганяли других да ю помагаю. Тото своєо триманьє обяшаовали вони зоз тим же браня шльєбоду малих народох но вони скорєй нье браньєли аньи зоз малим пальцом шльєбоду других державох хтори пред роком два скапали.

Бачи Горки

Керестур

Пан редактор, я, бачи Михаил зоз Шиду, поїхал и пришо сом до Керестура, дзе ше находзи и Дюра и такой сом наишо на новосці хтори вам явям.

Ту ше баш тєраз виберал други дзіяк. И цо думає, наш народ сє а и цали церковни

одбор сцєл и вибрал за дзіяка того Петра цо сцєкол зоз Горньїци, бо гваря же добре и крашньє шпива. Церковни одбор твєрдо стал на тим же потвєрдзи Петра за другого дзіяка, так твєрдо як вербов кльїн. И да видзицє церковни одбор би то и зробєл, альє... -- Е да. Да нье було тото „альє“. — Видзицє пан редактор, тото „альє“ губи у нас Руснацох шицко. Разни нашє одбори и людзє у ньїх надумаю дацо, наюнача ше, борбеносц у ньїх за своєо право вєлька, горяща, страшна, альє... Да, видзицє пан редактор, и при тєй виберанки пришло тото ньєщєснє „альє“. Народ дзіяка сцєл, церковни одбор го сцєл и рєшєл же Петра вибєрє за дзіяка, альє... альє... п. о. Фирак го нье сцєл и надвладєл цали одбор, а нашому Петрови нье преостало нїч лєм да ше збєрє и да цо скорєй пойдзє за дзіяка до Вєрбасу, док ше и там нье зявєло тото ньєщєснє „альє“.

×

У Керестуре случило ше 31 марта вєлькє ньєщєснє. Влапєла ше и згорєла хижа п. Но-вакович Дюри, гоч була опкольєна зоз воду. Гоч як то чудно, альє баш пре воду народ нье мог дойсц гу хижи и нье мог помочи гашиц ю, и хижа згорєла пре то же була у води, то йєст опкольєна зоз воду.

Рєндарєньє

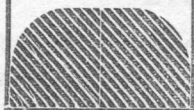
(тарговина зоз старудію)

Збераньє старого жєльєза, рєндох и старих гумох була циганска або жидовска робота. Ньємецка кєд почала укладац шицки сили до оружаня и кєд пре то други держави уж у миру начали против нєй нье обявєну тарговинску войну, организовала збераньє нье лєм тих одруткох, но и других як: косцох, старого папєру и другого. За ню уж у войны пошла и Англія.

У нас аньи до тєраз ньєт у тєй ствари нїякєй организації, альє *цєна старому жєльєзу, рєндом и старєй гуми так скочєла* же ше и у нас нашли людзє хтори почали збєрац тоти одруцєни миліони и крашньє зєрабѧц на ньїх. Пре войну чєшко достац матеріал зоз хторого ше вирабѧю тоти ствари, а глєданьє за нїма заж пре войну (бо су за ню потребни) 100% повєкшанє. Пре то Руснаци нье одруцуйцє злато (старє жєльєзо, рєнди и стари гуми) *бо цєна на вєлькє старому жєльєзу пришла до 2 дин. за килу, цєна старєй гуми заж на вєлькє дошла од 2 до 3 дин. за кг., а цєна старєй рєнди вишла од 2 до 15 дин. по кг., прєма квалитєту.* Тарговина зоз старудію ньєшка исто барз добрє приноши.

ФЕЛЬТОН

К. М. Евгений



Под плащом шмерци

— Сину, отвор еще раз очи — шептала вимучена мац над сином, бо то бул наисце Тарас, познала га по льенчи хтору мал на лицу еще як дзецко. Шерцо йей гуторело же то наисце йей дзецко, дзецко хторе оплаковала тельи роки.

— Григоріе, то наш Тарас!

— Ах, сину — прегварел оцц и нѣжно бочкал свойого сина, свойого вояка, ранѣтого, хтори завар очи знова и длуго нѣ пришол гу себе од болю хтори го мучел.

Стефана и Григоріе ше тресли над нѣм. Чекали да знова отвори очи и плакали обидвой од радосци и од болю.

Тарас, хторому остал у меморіи мацерин и оцов лик од дзединства, отворел очи и знова патрел на оца и мацер и сцихи прегварел:

— Мамо... оцц... ви мойо... сетям ше гоч то давно було...

— Ах, дзецко мойо!

— Сину!

Тарас знова завар очи. Завар и чешко здихнул, а на лицу му ше указал блажени ошмих, щешльиви же нашол своих родичох, за хторима тельо плакал. Завар очи и — нѣгда их вецей нѣ отворел.

Григоріе и Стефана го будзели, бочкали його заварти белави очи, жимни лица и здревенѣти руки, алье Тарас мирно лѣжал зоз ошмихом на лицу и нѣ отворел вецей аньи уста аньи очи.

Боль, нѣпреповедзени боль, парал родительски шерца знова, еще баржей, еще силнѣйше як кед го перши раз оплаковали, а Тарас бул цихо, навик цихо и нѣ мог виприповедац оцови и мацери свойо больи и патнѣи, хтори прецѣрпел од того дня кед го украдли.

— Дзецко мойо, сину мили... прегвар гольем еще йедно слово... повец мацери цо це больи... повец... отвор очка... сину! Тарас! Мац ци залѣчи рану... чадо... пребудз ше, мац твоя ту... — нарикала мац за сином и сцела го пребудзиц, сцела го ограц зоз мацеринским шерцом, сцела го обляц зоз своима нѣжними чувствами, алье нѣ могла.

— Ах, сину мой, найдзени, воскреснути и заш мертви — плакал оцц и сцискал чувства шерца свойого же би му нѣ пукло од болю.

И други транѣеници плакали. Плакала и цала хижа, плакали и тоти цо и их живот бул лѣм на цверенки. Плакали и завидзели

Тарасови же умар при оцови и мацери. Завидзели му же мал щесца умрец под циловами своей мацери и оца. Кто зна, кто их оплаче?

Тараса поховали зоз шицкими почасцами як вояка. Кед му гроб загарли, Срефана обняла крижик, а Григорій клѣкнул гу ней и обидвой нарикали.

— Сину, повец мацери шицко. Повец чадо мойо... аньи сом це нѣ видзела добре... о, чадо... аньи сом ци йесц нѣ дала... Води ши питал... и напойела сом це нѣ знаючи же нападам сина... ах, болю мой, ангелу мой... Твойо рани були моцнѣйши од мойей любви... дзецко мойо... Пребач мацери... пребач... и оцц ци ту... и вон нѣ знал же ши бул живи... ох, гольем да знал, да ци рани ублажел, да це поцешел... Сину, чадо нашо страcene... .

Войва престала. Григорій дал пренѣсц остатки сина свойого до села на теметов. Стефана му ношела кажди дзень квица на гроб.

Нѣ прешло аньи рок и умарла за сином. Умар и Григорій. И шицки тройо лѣжа йедно при дргому.

Нѣхто их нѣ обиходзи, лѣм кеди нѣкеди ше застанови дайедна птичка на древе при их гробох и жалосни пуци глас за покойнима.

(Конѣц)

Велька медзинародна виставка у Београду

Велька медзинародна виставка отрима ше у Београду. На тей виставки буду вилужени шицки виробки индустриі, тарговини, па и земледѣлства. Буду вилужени виробки индустриі платна, виробки индустриі зоз металох, индустриі аутомобилох и крилатицох и других. Буду вилужени и слики зоз солунского фронту и одбрана од нападу зоз воздуха. Зоз земледѣлства буду вилужени вельи справи за земледѣлцох, а медзи иншими и йедна машина хтора сама коши, тлачи и вяже сламу. Тоту машину цага мали трактор. Вона може потлачиц на дзень 175 метери, а треба гу нѣй лѣм 1 человек цо будзе гонѣиц трактор, 1 гу мехом и 1 гу снопом. Исто так буду вилужени найновши машини за тлачѣнье, селектори хтори нѣ правя прах, машина за знѣманѣ лѣисца зоз чуткох и др.

Модльиме предплатнѣикох Заріи хтори ещи нѣ виплацели предплату да то цо скорей зроби.

НАУКА И ЖИВОТ

П. Марія Кири, родзена Полькиня исто представля велького славянского научника. Вона пренашла радіум хтори ње за њешка найвекши спас за хорих од раку.

×

Американци пренашли нови пушко-митральез хтори барз хваля, алье го посилаю Финцом да го вони випробую.

×

Французи твердза же пренашли барз успишни серум против жолтей жими, њедней од барз опасних хоротох против хторей до тераз ње було цигурного лыка, а хтора коши чловечески животи у цеплих крайох, особено Африки, а ритко ше и у наших крайох може появиц.

×

Руски инджелѣир Скворцов еше 1937 р. пренашол папер хтори ше сам гласно чита, хтори гутори. Глас ше записује на папер, подобно як ње то на грамофонскей плочи, и вец ше новина кладзе до њедного апарату и сама ше чита а ви ю слушаце. Пред 3 роками пренаходзенье було одвише драге та ше ње виплацело пользоац го. Тераз исти инджелѣир усовершел свой патент хтори постал вельо тунши и лъехчейше з њым рукоац. Може буц лъехко доживье и ми „новини, хтори ше сами буду читац“.

×

Зоз електрику у Праги розмарзую ляд у водоводних цивох. Док то робели зоз огньом теди циви часто пукали а тераз ње.

	НАША ПОШТА	
--	-------------------	--

Чизмар Андри Барбетон Охио. — Пріяли зме 5 долари цо сце нам послали як претплату за „Зарю“, за календар, Руску исторію, Квиток младосци и за прилог за печатанье „Зарѣ“. Вам найкрасше дзекуеме а других поволуеме да шльидза Ваш красни приклад.

Књижочки Вам посиламе такой. Ред.

Читайце Русску Зарю

Х У М О Р

Въ фотографиста

— Я хотѣла бѣ сфотографироватись съ своими дѣтьми, прошу, что это будетъ стояти?

— Прощу, туцетъ 120 динаровъ.

— Спасибо Вам, но я еше должна подождѣть 6 лѣтъ потому что у меня лишь еше 5 дѣтей есть.

* * *

— Моя дочъ вышла замужъ за огородника, но я въ гости къ ней прихожу только тогда, когда дождь падаетъ.

— Но, почему лишь тогда?

— Потому что иногда я долженъ бы цѣлый день помогать поливать въ огородѣ.

Б Е Р З А

МЕНО ПРОИЗВОДА	10-IV-1940 Динари од — до	1939 року у истим часу Динари од — до
I Жито:		
Бачка, околина Н. Сада 78-79-2%	229—231	153—155
Сомбора 78-7-2%	229—231	153—155
Стредња-бачка 78-79-2%	229—231	153—155
Лада Тиса 1. 80-2%	233—235	154—156
Банатске 80-2%	229—231	152—154
Славонске 78-79-2%	—	153—155
II раж:		
Бачка к. д.	185—187-50	142-50—145
III ярец:		
Бачки и сримски 64-65 к. д.	192-50—190	160—162-50
IV овес:		
Бачки к. д.	—	150-152-50
Сримски к. д.	178—180	150-152-50
Славонски к. д.	180—182	150-152-50
V кукурица:		
Бачка к. д.	—	—
Банатска	—	—
Лада к. д.	—	—
VI мука:		
0gg и 0g бачка и банатска к. д.	320—330	240—250
ч 2 бачка и банатска к. д.	300—310	220—230
00gg и 0g сримска и славонска	335—345	235—245
ч 2 сримска и славонска	315—325	215—225
VII отруби:		
Бачки и сримски к. д.	155—157-50	112—
VIII пасуля		
Бачка и сримска била к. д.	445—450	280—
IX масц		
У канти од 25 кг. зоз канту	1800—1825	1325—1350

За власништво К. Н. С. Југославянских Русинох одговара Др. Јован Шарик Руменацки пут бр. 18.

Одговорни уредник Евгеније М. Кочиш, Војводе Вука бр. 60

Штампарија „Натошевић“ Учит. К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1.,